

1 Relations

français > néerlandais

entretenir	Ma grand-mère entretient des relations très cordiales avec sa famille. <i>Mijn oma onderhoudt heel hartelijke relaties met haar familie.</i>	<i>onderhouden</i>
appartenir à	Ma copine appartient à une famille de grands industriels. <i>Mijn vriendin behoort tot een familie van grootindustriëlen.</i>	<i>behoren tot</i>
la ressemblance	La ressemblance entre ma cousine et moi est très grande. <i>De gelijkenis tussen mijn nichtje en mij is erg groot.</i>	<i>de gelijkenis</i>
réciproque	Elle m'aime bien et c'est vraiment réciproque . <i>Zij mag me graag en het is echt wederzijds.</i>	<i>wederzijds</i>
la naissance	Après deux ans de mariage leur bonheur était complet grâce à la naissance d'une fille. <i>Na twee jaar huwelijk was hun geluk compleet dankzij de geboorte van een dochter.</i>	<i>de geboorte</i>
le conjoint	Son conjoint est un grand soutien pour elle. <i>Haar echtgenoot is een grote steun voor haar.</i>	<i>de echtgenoot</i>
baptiser	Dimanche dernier le pasteur a baptisé leur bébé. <i>Afgelopen zondag heeft de dominee hun baby gedoopt.</i>	<i>dopen</i>
gâter	Ils n'ont pas voulu gâter leurs enfants. <i>Zij hebben hun kinderen niet willen verwennen.</i>	<i>verwennen</i>
se disputer	Paul se dispute souvent avec son frère cadet. <i>Paul maakt vaak ruzie met zijn jongste broer.</i>	<i>ruzie maken</i>
mal élevé	Mes parents sont d'avis que c'est un garçon mal élevé . <i>Mijn ouders zijn van mening dat het een slecht opgevoede jongen is.</i>	<i>slecht opgevoed</i>
détester	Ma sœur déteste les mauvaises habitudes de son petit ami. <i>Mijn zus heeft een hekel aan de slechte gewoontes van haar vriendje.</i>	<i>een hekel hebben aan</i>

confier	Elle m'a confié un grand secret. Zij heeft mij een groot geheim toevertrouwd .	toevertrouwen
plaire à	Le fiancé de Françoise plaît vraiment à toute la famille. De verloofde van Françoise valt echt bij de hele familie in de smaak .	bevallen, in de smaak vallen
enceinte	Au bout de deux ans de mariage elle était enceinte . Na twee jaar huwelijk was zij zwanger .	zwanger, in verwachting
consacrer à	Je consacre beaucoup de temps à mes amis et à ma famille. Ik bestede veel tijd aan mijn vrienden en familie.	wijden aan, besteden aan
fréquenter	Mon père nous a interdit de fréquenter ce garçon. Mijn vader heeft ons verboden met die jongen om te gaan .	omgaan met
le comportement	Mon grand-père trouve que mon comportement est parfois un peu infantile. Mijn opa vindt dat mijn gedrag soms een beetje kinderachtig is.	het gedrag
responsable de	Mon oncle trouve que son patron est responsable de la faillite de son entreprise. Mijn oom vindt dat zijn baas verantwoordelijk is voor het falissement van zijn bedrijf.	verantwoordelijk voor
abandonner	Il a tout abandonné pour suivre son grand amour. Hij heeft alles in de steek gelaten om zijn grote liefde te volgen.	in de steek laten
se convertir à	Il s'est même converti au catholicisme pour elle. Hij heeft zich zelfs voor haar tot het catholicisme bekeerd .	zich bekeren tot
la rupture	Tout le monde s'est étonné de la rupture de leurs fiançailles. Iedereen heeft zich verbaasd over het verbreken van hun verlovings.	de breuk, het verbreken
la pauvreté	Pendant la guerre mes grands-parents ont vécu dans une grande pauvreté . Tijdens de oorlog leefden mijn grootouders in grote armoede .	de armoede
le chagrin	Elle a eu beaucoup de chagrin après le divorce de ses parents. Zij heeft veel verdriet gehad na de scheiding van haar ouders.	het verdriet
insupportable	Toute la famille dit que ma tante est une femme insupportable . De hele familie zegt dat mijn tante een onuitstaanbare vrouw is.	onuitstaanbaar
porter plainte	Nos voisins ont porté plainte parce que, samedi dernier, il y avait trop de bruit dans la rue. Onze buren hebben een klacht ingediend omdat er afgelopen zaterdag te veel herrie was op straat.	een klacht indienen

Après la mort de leur fille unique les parents étaient plongés dans le **deuil**.

Na de dood van hun enige dochter waren de ouders in **rouw** de rouw gedampeld.

Leur fille est enterrée au **cimetière** du village.

Hun dochter ligt begraven op de **begraafplaats** van het dorp. de begraafplaats

C'était un **enterrement** impressionnant.

Het was een indrukwekkende **begravenis**. een begravenis

Tous ont partagé la **douleur** des parents.

Allen hebben in het **verdriet** van de ouders gedeeld. het verdriet

La **veuve** du pasteur était habillée tout en noir.

De **weduwe** van de dominee was helemaal in het zwart gekleed. de weduwe

Après le **décès** de son mari elle était inconsolable.

Na het **overlijden** van haar echtgenoot was zij ontoestbaar. het overlijden

Il ne faut pas **ridiculiser** ma sœur parce qu'elle n'est pas aussi mignonne que toi.

Je moet mijn zus niet **belachelijk maken** omdat ze niet net zo knap is als jij. belachelijk maken

Leur **soutien** a été très important pour nos amis.

Hun **steun** is erg belangrijk geweest voor onze vrienden. de steun

Heureusement son mari est un homme **compréhensif** et aimable.

Gelukkig is haar man een **begripvol** en vriendelijk mens. begripvol, begrijpend

S'il y a un problème, tu peux toujours **faire appel à** tes amis.

Als er een probleem is, kun je altijd **een beroep doen op** je vrienden. een beroep doen op

Ma sœur aînée m'a **conseillé** de continuer mes études à Amsterdam.

Mijn oudste zus heeft me **aangeraden** mijn studie in Amsterdam aanraden, advies geven voort te zetten.

La **convivialité** est très importante quand on est avec des copains.

Gezelligheid is erg belangrijk als je met vrienden bent. de gezelligheid

Nicolas veut rester **célibataire**.

Nicolas wil **vrijgezel** blijven. vrijgezel

Il ne faut pas la **contrarier**.

Je moet haar niet **ergeren**. ergeren

Son plus grand **désir** est qu'on la laisse tranquille.

Haar grootste **verlangen** is dat men haar met rust laat. het verlangen

de persoonlijke gegevens	Uw persoonlijke gegevens graag. Vas coördonnées s'il vous plaît.	<i>les coordonnées (f)</i>
de voornaam	Wat is jouw voornaam ? Quel est ton prénom ?	<i>le prénom</i>
de achternaam	Wilt u uw achternaam noteren? Voulez-vous noter votre nom de famille ?	<i>le nom de famille</i>
de geboorteplaats	Wat is uw geboorteplaats ? Quel est votre lieu de naissance ?	<i>le lieu de naissance</i>
de geboortedatum	Wat is uw geboortedatum ? Quelle est votre date de naissance ?	<i>la date de naissance</i>
de woonplaats, de verblijfplaats	Wat is je verblijfplaats ? Quel est ton domicile ?	<i>le domicile</i>
het geluk	Zij heeft het geluk gevonden. Elle a trouvé le bonheur .	<i>le bonheur</i>
de vriendschap	Ik waardeer jouw vriendschap zeer. J'apprécie beaucoup ton amitié .	<i>l'amitié (f)</i>
volwassen	Hij is nog niet volwassen . Il n'est pas encore adulte .	<i>adulte</i>
sterven	Zij is vorige week gestorven . Elle est morte la semaine dernière.	<i>mourir</i>
hartelijk	De ontvangst was zeer hartelijk . L'accueil était très chaleureux .	<i>chaleureux, chaleureuse</i>
oudste	Pierre is mijn oudste broer. Pierre est mon frère aîné .	<i>aîné</i>
jongste	Sophie is mijn jongste zusje. Sophie est ma sœur cadette .	<i>cadet</i>
leuk vinden	Zij vindt hem leuk . Il lui plaît .	<i>plaire</i>
een trouwring	Hij draagt een gouden trouwring . Il porte une alliance en or.	<i>une alliance</i>